

PRIMERA BIENAL
DE ARQUITECTURA, ARTE
Y PAISAJE DE CANARIAS
FIRST ARCHITECTURE,
ART AND LANDSCAPE
BIENNIAL OF THE CANARIES



CREDITOS / CREDITS

Proyecto Editorial / Editorial Project: Viceconsejería de Cultura,
Gobierno de Canarias, Rosina Gómez-Baeza
Coordinación General Editorial / Editorial General Coordination:
Ana Botella Díez del Corral
Coordinación Editorial / Editorial Coordination: Rosa Suárez Vera
Coordinación de Arquitectura / Architecture Coordination:
Miriam Arricivita
Diseño / Design: Valladares Diseño y Comunicación, S.L.
Música / Music: Tamgo
Imágenes / Images: Teresa Arozena, Carlos de Saá, Alfredo Delgado,
Nacho González, Tony Hernández, Juan Ramón Martínez, Luis
Nóbrega, Miguel Ángel Quintas, Francisco Rojas Farfán
Colaboración / Collaboration: Diana Farfán, Elena García, Silvia
Lozano, Cristina Reina
Traducciones / Translations: Lamb&Nieto, Gabinete Erasmus
Textos Artes Visuales / Texts Visual Arts: Simón Flores, Beatriz
Herráez, Cynthia Krell, Ravelle Niemann, Andrés Isaac Santana
Impresión / Publisher: Gráficas Sabater
ISBN: 978-84-7947-433-1
Depósito Legal: TF-110-07

FESTIVAL DEL PAISAJE. 38 AÑOS, 10 MESES, 14 DÍAS... LANDSCAPE FESTIVAL. 38 YEARS, 10 MONTHS, 14 DAYS

ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR DE ARQUITECTURA (U.L.P.G.C). CAMPUS UNIVERSITARIO DE TAFIRA, LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

FLORA PESCADOR MONAGAS
(Las Palmas de Gran Canaria, 1953)
Doctora Arquitecta, Profesora Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio y Master de Arquitectura del Paisaje por la UPD de Catalunya.
Desarrolla su labor docente en la ETS de Arquitectura de Las Palmas de Gran Canaria donde participa habitualmente en distintos proyectos docentes, dirección de Master y de investigación relacionados con el Paisaje y el Urbanismo. Ha sido profesora visitante en L'École D'Architecture de Lyon, en el CUAAD de Arte, Arquitectura y Diseño de Guadalajara (México) y en la Oxford Brookes University.
Autora del libro 'Viaje a través del patio' y coautora del libro '+urbanismo' entre otras publicaciones. Desarrolla su actividad profesional en Arquitectura, Paisajismo y Urbanismo, recibiendo el primer premio para la CICER en la playa de Las Canteras, obra seleccionada en la X Bienal de Venecia. Es redactora de las Directrices de Ordenación del Paisaje para el Gobierno de Canarias. En la actualidad es Directora de la ETS de Arquitectura de la ULPGC.

(Las Palmas de Gran Canaria, 1953)
PhD in Architecture, Senior Lecturer in City Planning and Land Zoning, and Master of Landscape Architecture, UPC of Catalonia, Spain.
She is a teacher at the E.T.S.A of Las Palmas de Gran Canaria where she regularly takes part in teaching projects, and Master and research management related with Landscape and City Planning. She has been a visiting lecturer at the Ecole D'Architecture of Lyon, CUAAD of Art, Architecture and Design of Guadalajara (Mexico), and Oxford Brookes University. She is the author of the book 'Viaje a través del patio' and co-author of '+urbanismo' among other publications.
She develops her professional activity as an Architect, a Landscape Architect and a City Planner. She has won the first CICER Award for Las Canteras beach, a work selected for the 10th Venice Biennale. She drafted the Guidelines for Landscape Organisation for the Regional Government of the Canaries. Pescador is currently Director of E.T.S.A School of Architecture of the University of Las Palmas de Gran Canaria.

La presencia de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura durante casi cuatro décadas en Canarias ha supuesto un importante activo en muchos ámbitos culturales y sociales sobre el mundo disciplinar de la Arquitectura, la Ordenación del Territorio y el Paisaje.

El Festival de Paisaje inicia el aniversario de estos casi cuarenta años de la creación de la E.T.S.A a partir de la colocación y distribución de obras efímeras en el interior del Campus universitario de Tafira de la ULPGC. Durante una semana el espacio libre del Campus universitario de Tafira servirá como medio de expresión espacial en donde desarrollar proyectos temporales que aporten reflexiones activas y experiencias docentes sobre la Arquitectura el Arte y el Paisaje.

Las intervenciones se organizarán a partir de una multiplicidad de enfoques y puntos de vista y se podrán dirigir entre otras posibles temáticas a Interpretar, Visualizar, Cartografiar, Interactuar, Recrear, Representar, Imaginar, Producir nuevas espacialidades y atmósferas a partir de los conceptos temáticos de esta I Bienal de Canarias entendiendo el Campus Universitario como un verdadero campo de experimentación espacial en donde generar durante una semana un acontecimiento compartido.

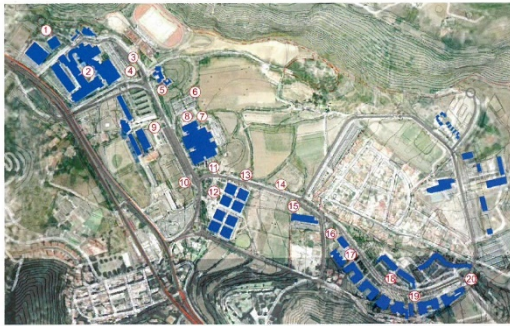
Simultáneamente, el edificio de la E.T.S.A acoge en su interior un espacio público virtual en donde desarrollar videos, exposiciones y experiencias multimedia relacionados con la labor global desarrollada por la Escuela en relación con la Arquitectura y el Paisaje en Canarias.

The E.T.S.A school of architecture has played an important role over the last four decades in the Canaries in many different fields of culture and society from the disciplinary perspective of Architecture, Zoning and Landscape. The Landscape Festival gets the anniversary of these four decades off to a start with the placement and distribution of ephemeral works around the Campus in Tafira of the University of Las Palmas de Gran Canaria. For the duration of one week, the open air spaces in the university campus will be the spatial expression and setting for various temporary projects engaging with issues and experiences on Architecture, Art and Landscape.

The interventions revolve around a multiplicity of viewpoints and perspectives and could be further broken down into possible categories of Interpretation, Visualisation, Cartography, Interaction, Recreation, Representation, Imagining, producing new spatialities and atmospheres based on the thematic concepts of the 1st Biennial of the Canaries, with the university campus understood as a true field of spatial experimentation for the generation of a shared event for the duration of one week.

At the same time, the E.T.S.A building will host a virtual public space for videos, exhibitions and multimedia experiences related with the overall task of the school in relation to Architecture and Landscape in the Canaries. Participants: All the installations will be coordinated by lecturers and developed by students.

Directora Festival /
Director of the Festival:
Flora Pescador Monagas
Coordinación y administración /
Coordination and administration:
Ángeles Ortiz Hernández



Localizaciones 1,2,12 /
Locations 1,2,12
Tema: La estructura descontextualizada. *Proyección y posterior construcción de un objeto, a partir de la estructura portante como soporte, en sentido lato, para su materialización.*
El conocimiento de los sistemas estructurales, los conceptos de equilibrio, resistencia y estabilidad, forman parte de los "materiales" de la estructura portante que le son propios. A partir de este bagaje, se trata de utilizar la estructura o elementos estructurales como soporte para la definición de la forma en cualesquiera de sus manifestaciones.

Profesores coordinadores /
Coordinating teachers:
 Benito García Maciá
 José Manuel Pérez Luzardo

Alumnos participantes /
Pupils participants:
Localización 1 / Location 1
 Daniel Melián García
 Judith Moreno Delgado
 Raquel Perdomo Alonso
 José Veray Santos Santana

Localización 2 / Location 2
 Sara Acosta Pérez
 Paula Cristina Álvarez Morales
 Salvador Caballero Bordón
 Sara Delisau Suárez
 Natalia Méndez Silveira
 Samantha Jean Prevost Brito
 Mario Yanis Valido Medina

Localización 12 / Location 12
 Idaira Álvarez Tejera
 Jonay Martín Méndez
 Moisés Sánchez Rodríguez
 Mariana Suárez López
 Jonathan Tabares Sicilia

Localizaciones 3,4,5,10,11 /
Locations 3,4,5,10,11
Tema: Mirar del paisaje. *Construir un lugar para mirar el paisaje y también para ser visto desde él.*

Profesores coordinadores /
Coordinating teachers:
 Luis Correa Suárez
 Enrique Roig García
 Antonio Suárez Linares
 Antonio Trujillo González
 Urbano Yanez Tuña

Alumnos participantes /
Pupils participants:
Localización 3 / Location 3
 Tania Batista Lasso
 Claudia Cabrera Fernández
 Pedro Miguel González Quintana
 Omaira Padrón Robayna
 Elizabeth Ramos Vega
 Sara Robayna de León
 Mario Yanis Valido Medina

Localización 4 / Location 4
 Ruben Gómez Vara
 Ricardo Hernández Acosta
 Damián León García

Localización 5 / Location 5
 Paloma Bautista Sánchez
 Francisco Castilla Montero
 Eloy Gómez Arroyo
 Sandra Hernández Segura
 Pablo Llinás Sánchez
 María Roig López

Localización 10 / Location 10
 Sabrina Quesada López
 Vanessa Rodríguez Alonso
 Thaidibell Trivieso del Rosario

Localización 11 / Location 11
 Omaira Molina Reyes
 Daniel Moseque Rodríguez
 Ana Vatorón Romero

Localizaciones 15,16,17,18,19,20 /
Locations 15,16,17,18,19,20
Tema: Tránsitos. *La apreciación del tránsito como lugar intermedio que se contempla con fugacidad lo convierte en un campo de estados en transformación donde las sensaciones modifican instantánea o secuencialmente, donde la fluctuación, los recorridos, forman un universo de inestabilidades, en la dimensión dinámica del espacio.*

Profesores coordinadores /
Coordinating teachers:
 Juan A. González Pérez
 José L. Padrón Rivas
 Juan M. Palerm Salazar
 Pedro N. Romera García
 Angela Ruiz Martínez
 Constanze Sixt

Alumnos participantes /
Pupils participants:
Localización 15 / Location 15
 Qualik Khalilada
 Miquel Olivares Giral
 Moisés Rodríguez Reyes
 Carmen Rosa Santana Llado
 Daniel Francisco Zamarbide Suárez

Localización 16 / Location 16
 Joaquín Graciá Francés
 Angélica Nagy Román
 Enrico Polato
 Nicolás Rohde
 Diana Vivanco Acevedo

Localización 17 / Location 17
 Vanessa Balvin Ortega
 Yenri José Melián Galarraza
 María Inmaculada Moreno Soler
 Ruben Darío Padrón Sánchez
 Nicolás Quesada Molina

Localización 18 / Location 18
 Sergio Dorta González
 Dulce Fernández Montesdeoca
 Vanessa Hernández Reyes
 Lara Pérez Calvo
 Yessica Santana Santana

Localización 19 / Location 19
 Diego Cayuelas García
 Carlos Díaz Melián
 José Antonio Jiménez Nuñez
 Gerardo Pérez Sánchez
 Daniel Ruiz Rivas

Localización 20 / Location 20
 Jonathan David Díaz González
 Carla Garrido Hernández
 Elisabel Martín Betancor
 María José Melán Cordero
 Cristina Isabel López Santana

Localizaciones 6,7,13,14 /
Locations 6,7,13,14
Tema: El espacio público entre el campo y la ciudad. *El plano del suelo. La proyección de un pequeño espacio público en uno de los cuatro puntos señalados en el gráfico, que desempeñe un rol de elemento "conector" entre, lo que podríamos denominar espacio urbano, el Campus, y el campo cultivado o no adyacente. Relacionar ambos mundos a partir del plano del suelo.*

Profesores coordinadores /
Coordinating teachers:
 Manuel Bote Delgado
 Leonardo Navarro Pulido

Alumnos participantes /
Pupils participants:
Localización 6 / Location 6
 Carlos Alberto Fuente Velerón
 Jorge García Suárez
 Patricia Jiménez Mombiach
 Cristina Langa Martínez
 Ana María Marrero Chato
 Ane María Martín Ruano
 Haridian Moraima Pescoso Luis
 Marta Santana Botella
 Francisco Javier Trujillo Estévez
 Kiran Vasanani

Localización 7 / Location 7
 Carl Bengtsson Grall
 Carre Exposito Sentis
 Nautzet López Hernández
 Alberto Martín González
 Fernando Miguelañez Nubla
 Raquel Sánchez Solís

Localización 13 / Location 13
 Paloma Bautista Sánchez
 Sandra Hernández Segura
 Carlos Pino González
 Lucía Ramírez Gil
 María Ramírez Herrera
 Amanda Rodríguez Pileño
 María Roig López
 Aida Santana Sosa
 Omar Suárez Delgado
 Patricia Tavío Dominguez

Localización 14 / Location 14
 Gregorio Carayol Sánchez
 Dáborra Dipnari Santana
 Nadia Eugenio Suárez
 Maira Hudmila López Brito
 Israel López Sánchez
 Nerea Serrano Jiménez

Localizaciones 8,9 /
Locations 8,9
Tema: Land Arq. *Una invitación a: interactuar, activar, provocar, transgredir, reflexionar, experimentar, procesar, expresar y representar el espacio.*

Profesores coordinadores /
Coordinating teachers:
 Flora Pescador Monagas
 Angela Ruiz Martínez
 Jin Taira Alonso

Alumnos participantes /
Pupils participants:
Localización 8 / Location 8
 Paula Cabrera Fry
 Micle Moon Kim
 Rocío Narbona Flores
 Mario Novas Martínez
 Berta Prieto Vidal
 Eduardo Rega Calvo
 Rayco Tejera Romero

Localización 9 / Location 9
 Lancelot Montesdeoca Rocha
 Yurena Morales Moreno
 Mónica Santana Santana
 Minerva Segura Suárez
 Noemí Tejera Mujica

